



The Aloysian

*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga
El Boletín Semanal de San Luis Gonzaga*

29 August 2021

Volume 135

Faithful to Christ

Fieles a Cristo



22nd
SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Nothing that enters one from outside can defile that person; but the things that come out from within are what defile." - Mk 7:15

**"Nada que entre de fuera puede manchar al hombre; lo que sí lo mancha es lo que sale de dentro".
- Mc 7, 15**

Church: 2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622
Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloyusparish.org

Offices: 1510 N Claremont Ave
staloyusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions
Intenciones de la Misa

TWENTY-SECOND SUNDAY
IN ORDINARY TIME

SATURDAY, August 28—St. Augustine,
Bishop and Doctor of the Church

No Morning Mass

SUNDAY, August 29

8:00 a.m. +Miguel Ángel Arroyo Arroyo
+María López
+Julio Vázquez
10:00 a.m. +Angel T. Colon (3rd Anniversary)
+Jose Luis & Carmen Quintero
12:00 p.m. +Antonio Méndez
Por la Salud de Nereida Lebrón y
Noel Borrero

MONDAY, August 30

No Morning Mass

TUESDAY, August 31

8:00 a.m.

WEDNESDAY, September 1

8:00 a.m.

THURSDAY, September 2

8:00 a.m. +Eric Latzzis

FRIDAY, September 3—St. Gregory the
Great, Pope and Doctor of the Church

No Morning Mass

SATURDAY, September 4—BVM

No Morning Mass

TWENTY-THIRD SUNDAY
IN ORDINARY TIME

SATURDAY, September 4—BVM

No Morning Mass

SUNDAY, September 5

8:00 a.m. +Evert Laguna
+María López
10:00 a.m. +John Price
+Jose Luis & Carmen Quintero
+Ramiro Calixto (3rd Anniversary)
12:00 p.m. +Magaly Lind
+Ramiro Calixto (3^{er} Aniversario)

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of August 29, 2021

Sunday/Domingo, August 29

Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 [1a]/Jas 1:17-18, 21b-22,
27/Mk 7:1-8, 14-15, 21-23

Monday/Lunes, August 30

1 Thes 4:13-18/Ps 96:1 and 3, 4-5, 11-12, 13 [13b]/Lk 4:16-30

Tuesday/Martes, August 31

1 Thes 5:1-6, 9-11/Ps 27:1, 4, 13-14 [13]/Lk 4:31-37

Wednesday/Miércoles, September 1

Col 1:1-8/Ps 52:10, 11 [10]/Lk 4:38-44

Thursday/Jueves, September 2

Col 1:9-14/Ps 98:2-3ab, 3cd-4, 5-6 [2]/Lk 5:1-11

Friday/Viernes, September 3

Col 1:15-20/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5 [2b]/Lk 5:33-39

Saturday/Sábado, September 4

Col 1:21-23/Ps 54:3-4, 6 and 8 [6]/Lk 6:1-5

Next Sunday/Próximo Domingo, September 5

Is 35:4-7a/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/Jas 2:1-5/Mk 7:31-37

Liturgical Publications Inc.



Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 10:00am

Spanish: 8:00am & 12:00pm

Misas dominicales

Inglés: 10:00am

Español: 8:00am & 12:00pm

Weekdays at 8am

Spanish: Tuesday, Wednesday & Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

It seems like part of human nature is to push the envelope, to challenge the system, to go around the rules. Perhaps it's a consequence of original sin. The fact remains that as humanity we constantly break the rules and look for ways of justifying our actions.

In today's scriptures the tone of following or not the rules has a different ring. Once again we see some of the Pharisees with some Scribes, the teachers of the law, clashing with Jesus. The question behind their exchange is what constitutes real and true worship of God. Now, we must not look with disdain the members of these groups. Most of them were good religious people that tried to serve God to the best of their abilities. But some of them totally missed the point of religion. The external observance of the law was most important for some of the Pharisees and Sadducees. It wasn't about doing it with your heart, but it was about doing the "right thing" and how it looked. Externals and appearances were even more important than people. Their worship was empty and wrapped in pious practices. They missed the purpose of religion, which is to worship God with a sincere heart.

Jesus, in his typical assertive way, points at this flaw and challenged them in the same way he is challenging us today. So if we believe that this only applies to the religious people of that era I must say "wrong door Monty Hall."

This pharisaic attitude can be applied among us. In fact it lurks within us. It takes place as we may pray the rosary just because of the brownie points we might gain and not because of the graces it may provide in our lives. It takes place as we turn the Mass-going into an empty ceremony instead of the celebration of life and unity, which is what is meant to be.

Jesus is telling us that God knows the soul of humanity and therefore he cannot be deceived. He demands from us simply the best starting with what is going on in our souls. Our actions must go in accordance with our hearts. If this doesn't take place we might be fooling our neighbor, we might be fooling the Church, and we even might be fooling ourselves but we are not fooling God.

We cannot fall in the category of being mere spectators. Wearing a religious medal or going on to a pilgrimage does not necessarily makes us good Catholics. What makes us good Catholics and good Christians is that we do all those things from the heart, for the love of God and for the love of our neighbors. Anything else will fall short from true worship.

So as we pray our rosaries, as we attend mass, as we visit the Blessed Sacrament, and remember our Blessed Mother, let us not turn these into empty rituals but to bring them into our daily lives. As we praise God with all our minds, and with all our hearts, and with all our souls let us perform these tasks not closing our eyes to those who surround us. Let us make our worship a true reflection of what is in our hearts. Heavenly Father, create within us a sincere heart so that in the loving and respecting of others we may reflect the love that you deserve. Amen!

Parece que parte de la naturaleza humana es retar, desafiar el sistema, ir por encima de las reglas. Tal vez es una consecuencia del pecado original. El hecho es que, como humanidad, constantemente rompemos las reglas y buscamos formas de justificar nuestras acciones.

En las escrituras de hoy, el seguir o no las reglas tienen un sentido diferente. Una vez más vemos a algunos de los fariseos con algunos escribas, los maestros de la ley, chocando con Jesús. La pregunta detrás de su intercambio es qué constituye la adoración verdadera y real de Dios. Ahora, no debemos mirar con desdén a los miembros de estos grupos. La mayoría de ellos eran buenas personas, religiosas que intentaban servir a Dios lo mejor que podían. Pero algunos de ellos no veían con claridad el rol de la religión. La observación externa de la ley fue muy importante para algunos de los fariseos y los saduceos. No se trataba de hacerlo con tu corazón, sino de hacer lo "correcto" y cómo se veía. Lo exterior y las apariencias eran incluso más importantes que las personas. Su adoración estaba vacía y envuelta en prácticas piadosas. Ignoraron el propósito de la religión, que es adorar a Dios con un corazón sincero.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Jesús, en su manera típica y asertiva, señala este defecto y los desafía de la misma manera en que nos desafía hoy. Entonces, si creemos que esto solo se aplica a las personas religiosas de esa época, debo decir "puerta equivocada Don Francisco".

Esta actitud farisaica se puede aplicar entre nosotros. De hecho, se esconde entre nosotros. Se lleva a cabo cuando rezamos el rosario sólo por acumular puntos y no por la gracia que puede proporcionar en nuestras vidas. Se lleva a cabo cuando convertimos la misa en una ceremonia vacía en lugar de la celebración de la vida y la unidad, que es lo que debe ser.

Jesús nos dice que Dios conoce el alma de la humanidad y, por lo tanto, no puede ser engañado. Él nos exige simplemente lo mejor para comenzar con lo que está sucediendo en nuestras almas. Nuestras acciones deben ir de acuerdo con nuestros corazones. Si esto no ocurre, podríamos estar engañando a nuestro prójimo, podríamos estar engañando a la Iglesia, e incluso podríamos estar engañándonos a nosotros mismos, pero no estamos engañando a Dios.

No podemos caer en la categoría de ser meros espectadores. Llevar una medalla religiosa o ir a una peregrinación no necesariamente nos hace buenos católicos. Lo que nos hace buenos católicos y buenos cristianos es que hacemos todas esas cosas desde el corazón, por el amor a Dios y por el amor al prójimo. Cualquier otra cosa quedará corta de la adoración verdadera.

Así que mientras rezamos nuestros rosarios, mientras asistimos a la misa, cuando visitamos el Santísimo Sacramento, y recordamos a nuestra Santísima Madre, no convirtamos estos en rituales vacíos sino en llevarlos a nuestras vidas diarias. Al alabar a Dios con toda nuestra mente, con todo nuestro corazón y con todas nuestra alma, hacemos estas tareas sin cerrar los ojos a quienes nos rodean. Hagamos de nuestra adoración un verdadero reflejo de lo que hay en nuestros corazones. Padre Celestial, crea en nosotros un corazón sincero para que, al amar y respetar a los demás, podamos reflejar el amor que mereces. ¡Amén!

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

Catechetical Sunday is a wonderful opportunity to reflect on the role that each person plays, by virtue of Baptism, in handing on the faith and being a witness to the Gospel. This year, the Church will celebrate Catechetical Sunday on September 19, 2021, and the theme is: "Say the Word and My Soul Shall be Healed." Those whom the parish community has designated to serve as catechists will be called forth to be commissioned for their ministry. We will be honoring our volunteer catechists at the Family Mass at 9:00 a.m. on Saturday, September 18th at St. Helen Church. Please join us in both congratulating and supporting these faithful individuals as they strive to model Jesus for the children and youth of our religious education program.

Domingo Catequético es una maravillosa oportunidad para reflexionar sobre el papel de toda persona, en virtud del Bautismo, en transmitir la fe y ser testigo del Evangelio. Este año, la Iglesia celebrará Domingo Catequético el domingo 19 de septiembre de 2021, con el tema: "Di la Palabra y Mi Alma Será Sanada." Aquellos quienes la comunidad parroquial han designado a servir como catequistas serán llamados para ser comisionados para su ministerio. Nosotros estaremos honrando a nuestros catequistas durante la Misa de Familia a las 9:00 a.m. el 18 de septiembre, en la iglesia de Santa Elena. Por favor únanse en felicitar y apoyar a estos individuos fieles quienes se esfuerzan por modelar a Jesús a los niños y jóvenes de nuestro programa de educación religiosa.

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808



Instituto de Liderazgo Cristóforo

773-472-1515 / 773-481-0628

CLASES DEL OTOÑO 2021

Lugar: Iglesia San Bartolomé

4910 W. Addison St., Chicago, IL 60641
(3600 al Norte)

Sesión Informativa e Inscripción

Miércoles, 15-Sept-2021 de 7:00pm a 10:00pm

Primera Sesión

Miércoles, 22-Sept-2021 de 7:00pm a 10:00pm

Curso de 10 semanas. Tres horas semanales.

Costo total \$120.00 Incluye material y diploma.

Adquiera...
¡Confianza en sí mismo!
¡Mentalidad Positiva!
¡Personalidad atrayente!
¡Facilidad de expresión!
¡Entusiasmo y optimismo!

¡Enriquece tu vida! Actúa con Iniciativa, Responsabilidad, y Sentido de Pertenencia. ¡Comunícate! ¡Aprende! ¡Crece! y ¡Construye!



Benedictine Sisters of Chicago



¡Felicitaciones a las Hermanas Benedictinas de Chicago por celebrar sus 160 años como Hermanas Benedictinas de Chicago! Son bendecidos por sus fundadores bávaros que desafiaron los territorios inexplorados para establecer una comunidad religiosa en el Medio Oeste. A través de su ejemplo, continúan confiando en Dios, como lo hicieron, mientras continúan planificando su futuro.

Congratulations to the Benedictine Sisters of Chicago on celebrating their 160 years as the Benedictine Sisters of Chicago! They are blessed by their Bavarian founders who braved the uncharted territories of establishing a religious community in the Midwest. Through their example, they continue to trust in God, as they did, as they continue to plan for their future.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



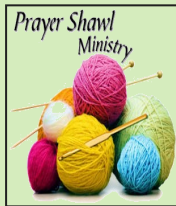
DAMOS LA BIENVENIDA A SU FAMILIA. ESTAMOS DEDICADOS A SU HIJO. Nuestras escuelas son comunidades respetuosas y dinámicas donde los niños reciben la atención individualizada que merecen.

Hay ayuda financiera disponible. Visite schools.archchicago.org para más información.

SCHOOL SCHOLARSHIPS AVAILABLE.

An excellent Catholic school education is within your family's reach.

Visit schools.archchicago.org to learn more about scholarships and grants.



The Prayer Shawl Ministry meets every other Wednesday in the Thiele Center from 10am to noon. This group knits and crochets prayer shawls while praying individually and as a group for the recipient of each shawl. These shawls represent a visible symbol of our prayers and presence. Shawls have been given to those facing challenging times, illness or to celebrate a special moment to bring the comfort and warmth of God's love and healing.

For more information on how to request a prayer shawl please contact the parish office, 773-278-4808.

El Ministerio Mantas de Oración se reúne cada otro miércoles en el Centro Pastoral de 10am a medio día. Este grupo hace mantas de oración hechos de tejido o de ganchillo mientras rezan individualmente y como grupo para que el receptor de cada manta. Estas mantas representan un símbolo visible de nuestras oraciones y presencia. Las mantas se han dado a aquellos que enfrentan tiempos difíciles, enfermedad o para celebrar un momento especial para llevar el apoyo y la calidez del amor de Dios y la sanación.

Para obtener más información en como puede pedir una manta de oración, favor de llamar a la oficina parroquial, 773-278-4808.

PRAYER SHAWL REQUEST / PEDIDO DEL MANTO DE ORACIÓN

Submit completed form to the parish office or place in the collection basket./Entrega el formulario a la oficina parroquial o en la colecta.

Date / Fecha: _____ Requesting Parishioner / Feligrés solicitante: _____

Phone / Teléfono: _____ Recipient's Name / Nombre de quien lo recibirá: _____

Recipient / Quien lo recibirá: (circle one-marque uno) Female-Mujer or Male-Hombre

Adult-Adulto Youth-Joven or Child-Niño (circle one-marque uno)

Why would you like this person to receive a shawl? / ¿Por qué desea que esta persona reciba el manto?: _____



Do you have a talent for music? Whether it's singing or playing a musical instrument and would like to share that talent with God and the community...consider putting together a choir for the 12pm Spanish Mass. If interested, please contact the Parish Office at 773-278-4808.

¿Tienes talento para la música? Ya sea para cantar o tocar un instrumento musical y desearías compartir este talento con Dios y la comunidad...considere formar un coro para la Misa en español de las 12pm. Si está interesado, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial al 773-278-4808.

August

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Calendar of Events

September

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
29 Monsignor Thiele Center Closed 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass	30 No Morning Masses	31 8:00am Spanish Mass 7:00pm Círculo de Oración—Church	1 8:00am Spanish Mass 7:00pm English Baptismal Class—ZOOM	2 8:00am Spanish Mass 9am-12pm Drive-up Food Pantry 7:00pm Spanish Baptismal Class—ZOOM	3 No Morning Masses	4 No Morning Masses 10:00am CCD Teacher Meeting—Gonzaga Hall 11:00am Private Baptism—Church 1:00pm Private Baptism—Holy Rosary 3:00pm Private Baptism—Church 4:00pm Confessions—Church	5 Monsignor Thiele Center Closed 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass

Stewardship Report Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, August 22nd

Envelopes (132)	\$2,959.50
loose cash	\$457.62
Give Central donations (5)	\$700.00
Total	\$4,117.12
Budgeted Goal	\$4,464.89

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org and/or text "Sunday" to 773-389-1059 to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org y/o mande el texto "Sunday" al 773-389-1059 para hacer sus ofrendas semanalmente!



ST ALOYSIUS GONZAGA OF ST HELEN PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.
Rev. Edward Cronin, **Associate Pastor**
Rev. Dan Brandt, **Resident**

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/

Coordinador de Catecismo

José M. Morales

Maintenance Engineer/

Ingeniero de Mantenimiento

Luis R. Hernández

Food Pantry Coordinator/

Coordinador de Despensa de Comestibles

Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

Office Hours/ horario de oficina

9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday

Lunes—Sábado, cerrado domingo

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

Facebook Page: www.facebook.com/stalloysiusparish

**DONATE WITH YOUR
CELL PHONE
TEXT SUNDAY TO
773-389-1059**

YOU ARE INVITED!



Come, Celebrate Migration Week with the Sisters and Brothers of Immigrants!

IMAGINING A WORLD OF INCLUSION

September 25, 2021 at 9:00 a.m. - 1:00 p.m.

Registration at 8:30 A.M.

Holy Trinity High School~1443 W. Division Street, Chicago, IL 60642

PRESENTATIONS

REPRESENTATIVE THERESA MAH

What has been accomplished by the current administration,
what is in the works, and current challenges

ALEJANDRA OLIVA, NIJC Communications Coordinator

The personal consequences of current immigration policies experienced by
people on the move

concluding with

PRAYER SERVICE commemorating International Migration Week

To register, send a \$25 check payable to Sisters and Brother of Immigrants
(including email or phone number)

to: Sister Dorothy Pagosa, 7101 W. Foster Place, #GE, Chicago IL 60656

Registrations are due by September 14, 2021

Scholarships available upon request. Students are free.

Are you registered with us? ¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City /Cuidad State/Estado _____

Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____